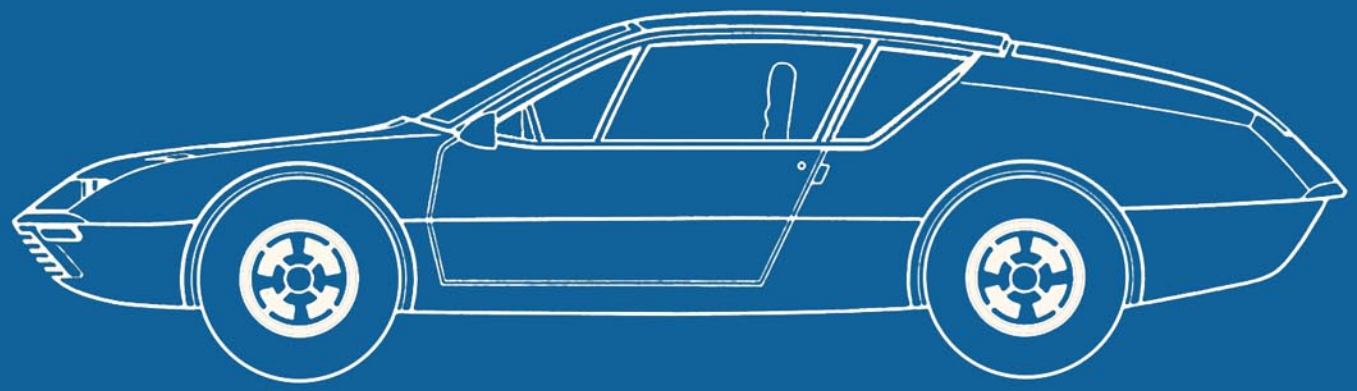
Vente interdite
Téléchargement libre sur
www.A310L4.com



1ère édition VE 1972
2ème édition VF 1974

P.R. 955
CATALOGUE DE PIECES DE RECHANGE

A 310

ALPINE RENAULT

www.A310L4.com

01.20
B P.R. 955

P.R. 000
R 0000,R 0000

ALPINE RENAULT

Société des Automobiles Alpine-Renault

S.A. régie par les articles 118 à 150 de la loi sur les sociétés commerciales
au capital de 35.100.000 F . R. C. Dieppe 66 B 7
Siège social : avenue de Bréauté . B. P. 37 . 76201 Dieppe
Téléphone 84.37.21 et 84.81.23 . Télex Alpinoto Dieppe 18426
Usine : 28480 Thiron-Gardais . Téléphone 16

A 310 _ 1600 VE 844-30 & 844-31

A 310 _ 1600 VF 844-34

FRANÇAIS Catalogue de pièces de rechange **P.R. 955**	ENGLISH Spare parts catalogue **P.R. 955**	DEUTSCH Ersatzteilkatalog **P.R. 955**
ESPAÑOL Catálogo de piezas de repuesto **P.R. 955**	ITALIANO Catalogo dei pezzi di ricambio **P.R. 955**	NEDERLANDS Onderdelenboek **P.R. 955**

DOCUMENTATION ALPINE APRÈS-VENTE

PRINTED IN FRANCE

© ALPINE-RENAULT 1972

FRANÇAIS

LES PIÈCES DE RECHANGE DES VÉHICULES ALPINE-RENAULT SONT :

SOIT D'ORIGINE ALPINE-RENAULT — Les pièces distribuées par Alpine-Renault sont identifiables par l'**étiquette** (1) figurant sur la pièce ou sur son emballage.
REMARQUE : Ces pièces sont numérotées dans la série numérique 60 00 000 001 à 60 00 011 000 et 60 00 047 000 à 60 00 066 999.

SOIT D'ORIGINE RENAULT — Les pièces distribuées par la Régie Renault sont facilement identifiables par les étiquettes de leur conditionnement (2) ou par une marque de fabrique frappée ou gravée (3).

ENGLISH

ALPINE-RENAULT TYPE VEHICLES ARE :

EITHER MANUFACTURED BY ALPINE-RENAULT — Parts distributed by Alpine-Renault are identifiable by a **label** (1) shown on the part or on its packing.
NOTE : These parts are numbered in the numerical series 60 00 000 001 to 60 00 011 000 and 60 00 047 000 to 60 00 066 999.

OR MANUFACTURED BY RENAULT — Parts distributed by Renault are easily identifiable by the labels on their packing (2) Either by a stamped or engraved trademark (3).

DEUTSCH

DIE ERSATZTEILE FÜR FAHRZEUGE ALPINE-RENAULT SIND :

ENTWEDER ALPINE-RENAULT ORIGINAL TEILE — Die von Alpine-Renault gelieferten Teile sind am **Etikett** (1) auf dem Teile oder dessen Verpackung erkenntlich.
HINWEIS : Es handelt sich um Teile aus nachstehender Nummernserie : 60 00 000 001 bis 60 00 011 000 und 60 00 047 000 bis 60 00 066 999.

ODER RENAULT-TEILE — Die von Renault gelieferten Teile sind leicht am Etikett erkenntlich (2) Durch ein eingegossene oder gestanzte Fabrikmarke (3).

ESPAÑOL

LAS PIEZAS DE REPUESTO DE LOS VEHÍCULOS ALPINE-RENAULT SON :

YA SEA DE ORIGEN ALPINE-RENAULT — Las piezas distribuidas por Alpine-Renault se identifican gracias a la **etiqueta** (1) marcada en la pieza o en su embalaje.
OBSERVACION : Estas piezas estan numeradas en la série numérica 60 00 000 001 a 60 00 011 000 y 60 00 047 000 a 60 00 066 999.

YA SEA DE ORIGEN RENAULT — Las piezas distribuidas por la Régie Renault se identifican fácilmente por las etiquetas de su acondicionamiento (2) Fuere mediante una marca de fabrica acunada o grabada (3).

ITALIANO

LE PARTI DI RICAMBIO DEI VEICOLI ALPINE-RENAULT SONO :

SIA ORIGINALI ALPINE-RENAULT — Le parti distribuite da Alpine-Renault sono identificabili dal **etichette** (1) contrassegnato sulla parte o sull'imballo.
OSSERVAZIONE : Queste parti sono segnate con numeri di serie da 60 00 000 001 a 60 00 011 000 e 60 00 047 000 a 60 00 066 999.

SIA ORIGINALI RENAULT — Le parti distribuite dalla Régie Renault sono identificabili senza difficoltà dalle etichette sull'imballo (2) O dal marchio di fabbrica inciso o stampato (3).

NEDERLANDS

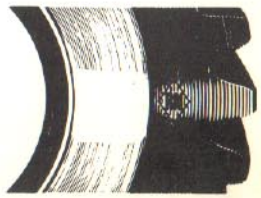
DE MAGAZIJN ONDERDELEN VOOR HET MERK ALPINE-RENAULT ZIJN :

HETZIJ DOOR ALPINE-RENAULT VERVAARDIGD — De onderdelen die door Alpine-Renault geleverd worden zijn herkenbaar aan de **etiquettering** (1) op het onderdeel of de verpakking ervan. OPMERKING : Deze onderdelen vallen in de serie 60 00 000 001 to 60 00 011 000 en 60 00 047 000 tot 60 00 066 999.

HETZIJ DOOR RENAULT VERVAARDIGD — De onderdelen die door Renault geleverd worden kunnen gemakkelijk herkend worden aan de etiquettering (2) Hetzij door een ingeslagen of gegraveerd fabrieksmerk (3).

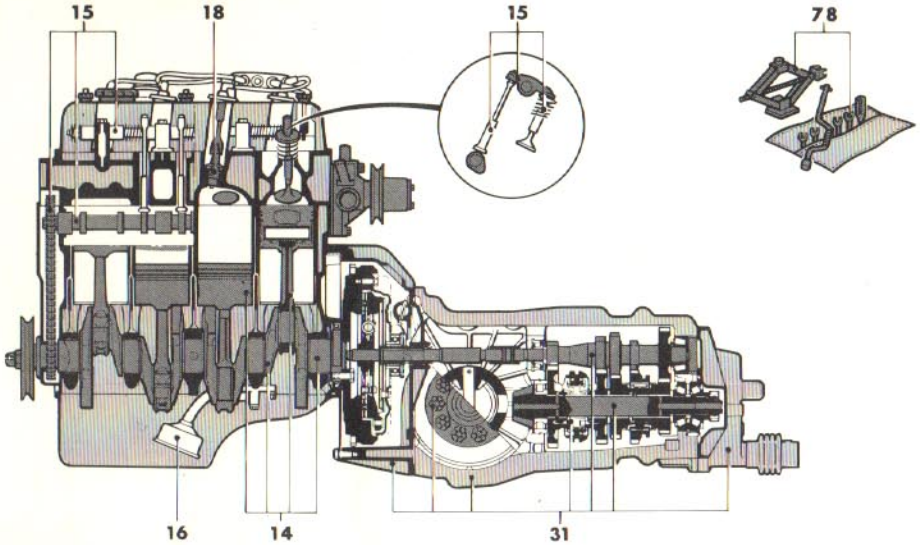
1

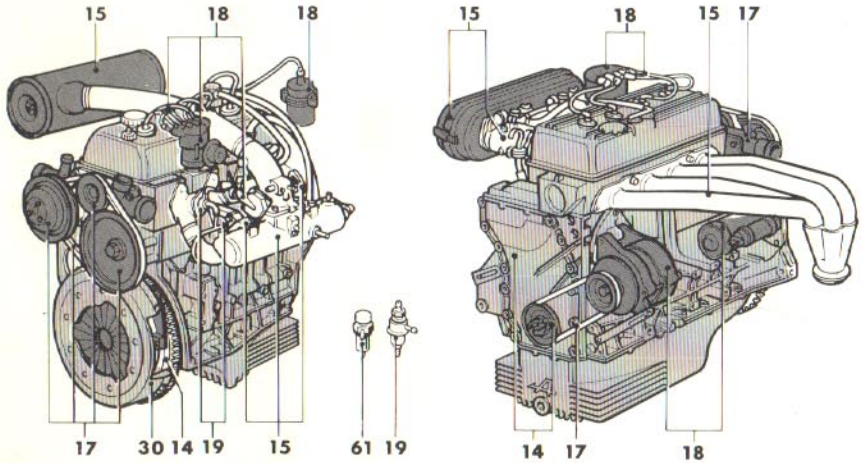
2

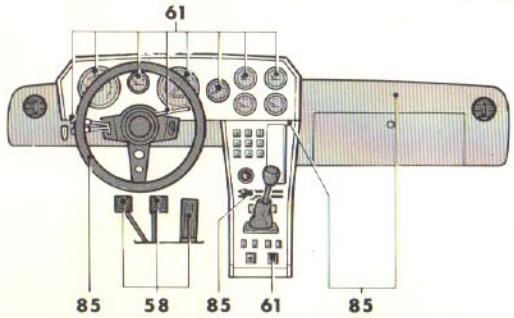


3

© ALPINE-RENAULT 1972

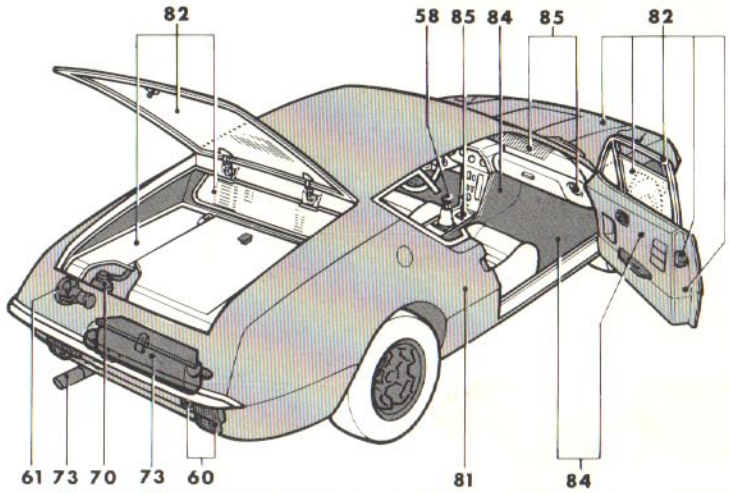


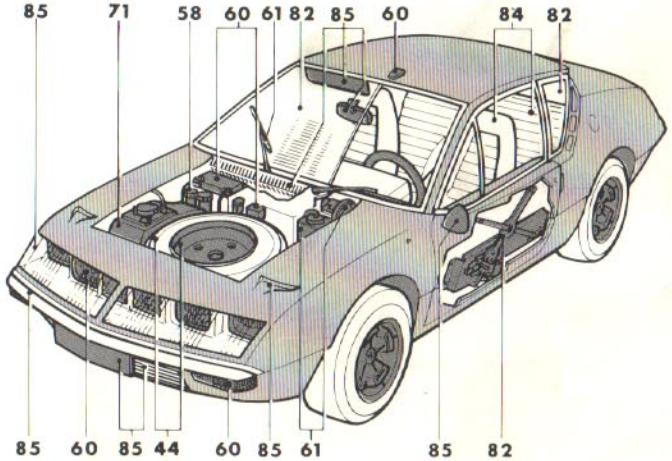


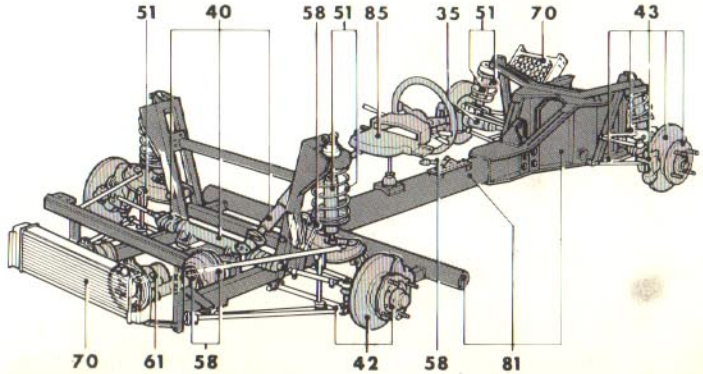


© ALPINE-RENAULT 1972

01.02
B P.R. 955

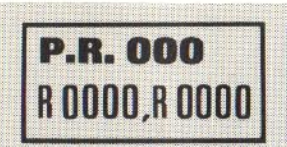






01 . 10
B P.R. 955

01.02 B — 01.10 B
01.11 B — 01.12 B

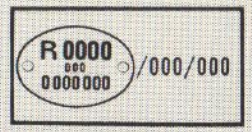


01.20 B

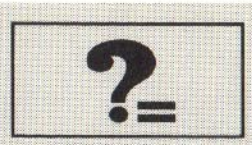
02.01 B — 02.02 A

03.01 — 03.02 — 03.03

05.01 A — 05.02 A — 05.03 A — 05.04 A
05.05 A — 05.06 A — 05.07 B — 05.08 B

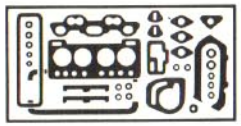


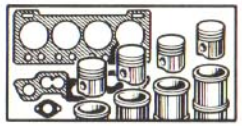
05.40 B

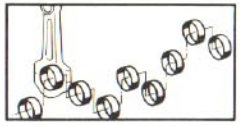

06.01 A

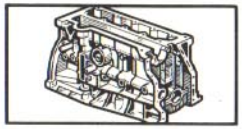
14

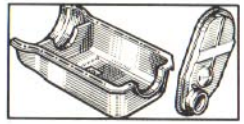
14.01 B — 14.05 A

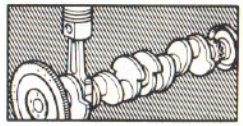

14.10 B


14.20 B


14.30 A

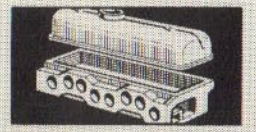

14.40 B

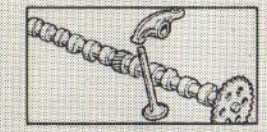

14.50 B

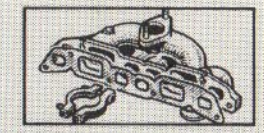

14.60 B

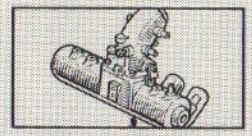
14

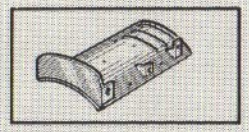
15

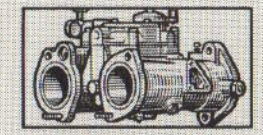

15.01 B — 15.05 A

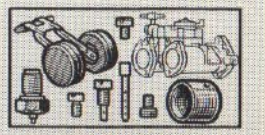

15.10 B


15.20 B

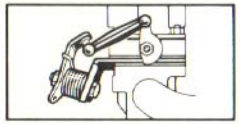

15.22 A — 15.24 A

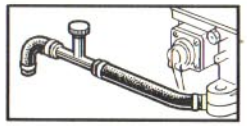

15.25 B — 15.28 A


15.30 B — 15.35 B
15.40 B

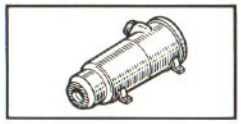

15.45 B

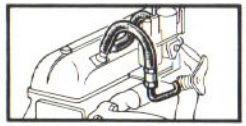
15
16

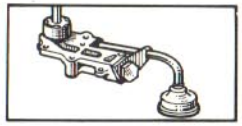

15.60 B — 15.65 A
15.66 A


15.68 A

15.70 B

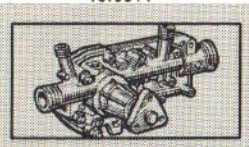

15.75 A

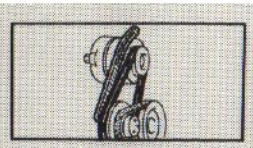

15.80 A

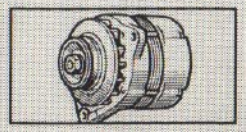

16.01 B

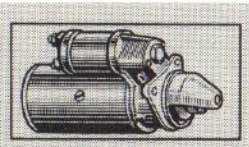
16.20 B

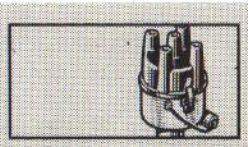
17
18

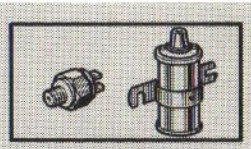

17.01 B

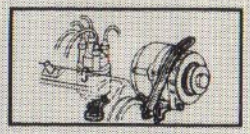

17.50 B


18.01 A


18.30 B

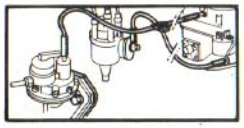

18.40 B — 18.45 A


18.60 B

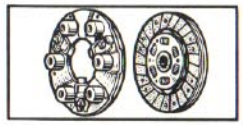

18.80 A

19
30
31

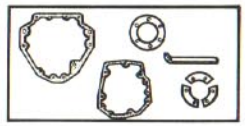
19.01 B


19.30 B

19.35 A

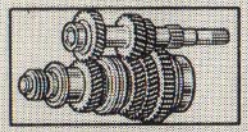

30.01 B

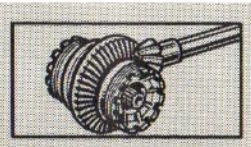
31.01 A — 31.25 B

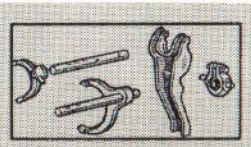

31.05 B

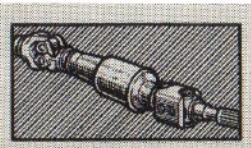
31.15 B

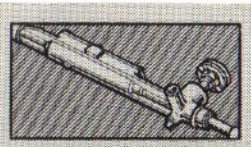
31
35
40

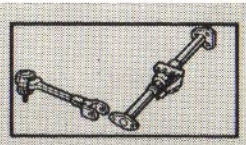

31.45.1 B — 31.45.2 B


31.65 B


31.85 B


35.01 B

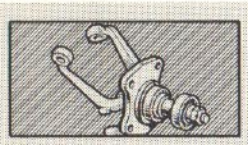

40.01 B — 40.05 B

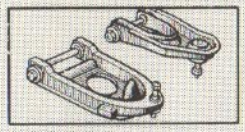

40.10 B

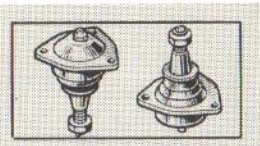
© ALPINE-RENAULT 1972

01 . 11
B P.R. 955

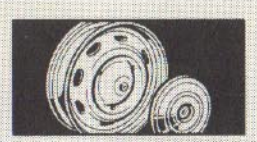
42 43 44


42.10 B — 43.10 B


42.15 B — 42.18 A
43.15 B


42.20 B — 43.20 B

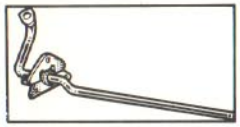
42.25 B — 42.30 B
42.35 A — 43.25 B

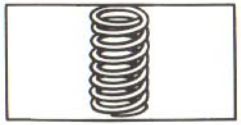

44.01 B

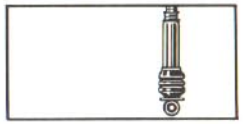
44.05 A

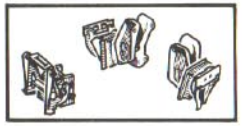
42 43 44

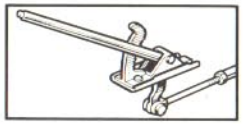
51 58

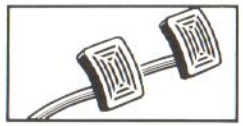

51.01 B — 51.05 B

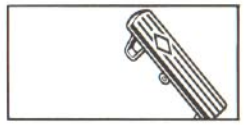

51.10 B


51.15 B


51.30 B

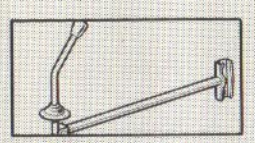

58.01 B

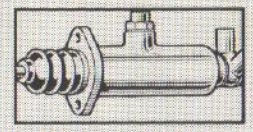

58.05 B

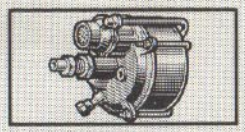

58.10 B

51 58

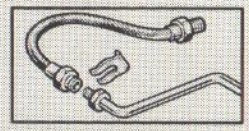
58


58.15 B — 58.16 A


58.18 A — 58.20 B
58.22 A — 58.30 B

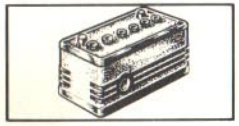

58.25 B

58.35 B


58.40 B — 58.45 B

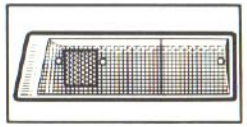
58

60

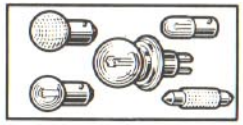

60.01 B

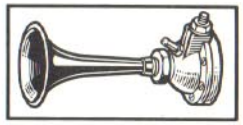
60.05 B — 60.10 B
60.15 B

60.25 B


60.35 B

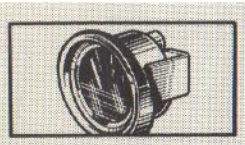
60.40 B

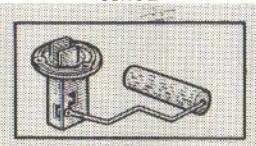

60.50 B

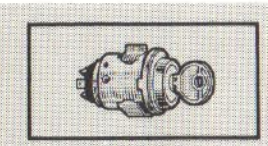

60.55 B

60

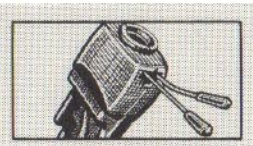
61


61.01 B

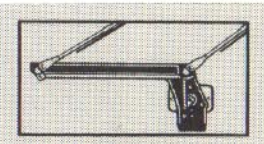

61.05 A


61.08 A

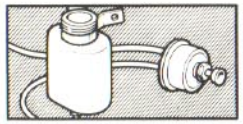
61.10 B — 61.15 A

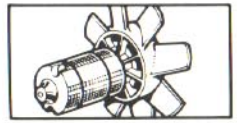

61.20 B

61.25 B

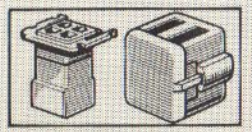

61.30 B

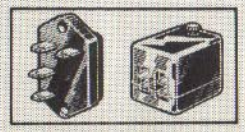
61

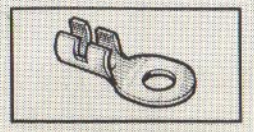

61.40 B


61.45 B — 61.50 B

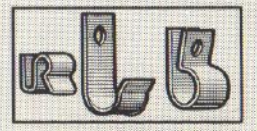
62

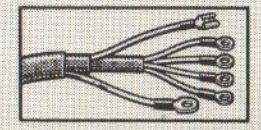

62.01 B


62.05 A


62.10 B

62.20 B


62.30 B

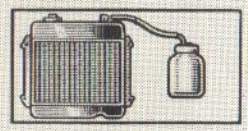

62.50 B

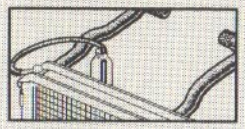
62

© ALPINE-RENAULT 1972

01 . 12
B P.R. 955

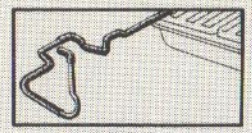
70
71
73

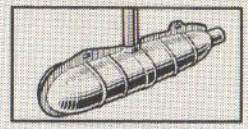

70.01 B


70.05 B

70.10 B — 70.15 A

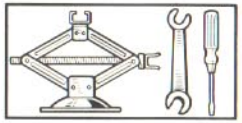
71.01 B — 71.05 A

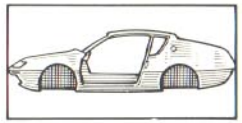

71.10 B — 71.15 A

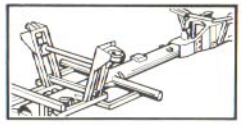

73.01 B — 73.05 A
73.10 A

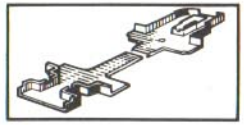
70
71
73

78
81


78.01 B


81.01 B – 81.05 B – 81.10 B – 81.15 B
81.20 A – 81.25 A – 81.30 A

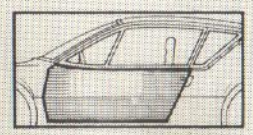

81.35 A — 81.40 A


81.45 A

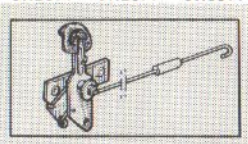
81.50 A

78
81

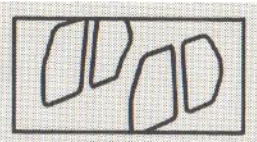
82

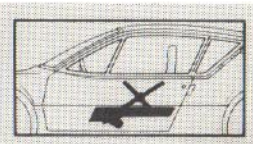

82.01 B

82.05 B


82.07 B

82.10 B

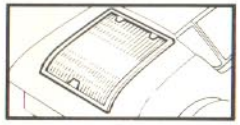

82.15 B

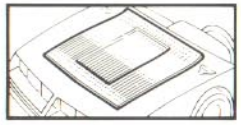

82.20 B

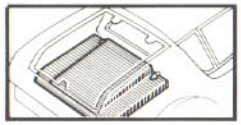
82.30 B

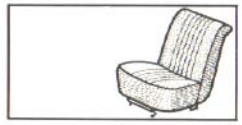
82

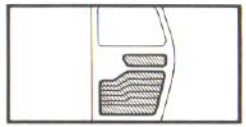
82
84

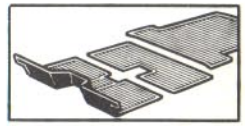

82.40 B

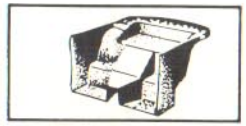

82.50 B


82.60 B


84.01 A — 84.05 A
84.20 B — 84.25 B — 84.30 A

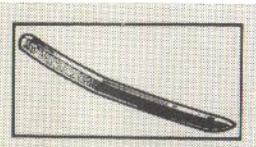

84.35 B

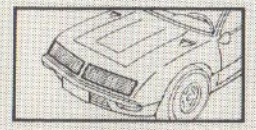

84.50 B — 84.55 A

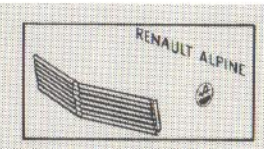

84.60 A

82
84

85

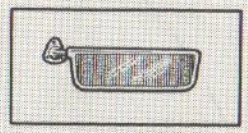

85.01 B


85.10 B

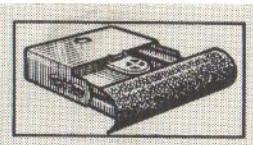


85.20 B — 85.25 A

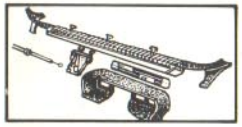
85.30 B

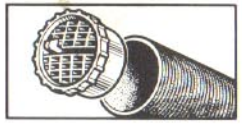

85.35 B

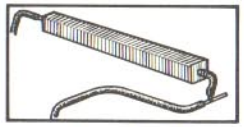
85.40 B

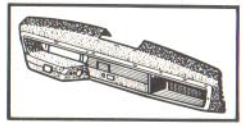

85.45 B

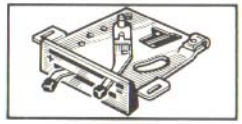
85


85.50 B


85.55 B


85.60 B — 85.65 A

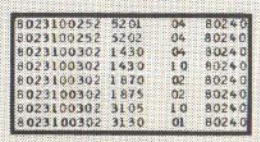

85.70 B


85.80 B

85.85 B

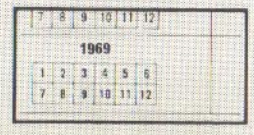
94
120
130

94.01 A



8023100252	5201	04	80240
8023100252	5202	04	80240
8023100302	1430	04	80240
8023100302	1430	10	80240
8023100302	1870	02	80240
8023100302	1875	02	80240
8023100302	3105	10	80240
8023100302	3130	01	80240

120



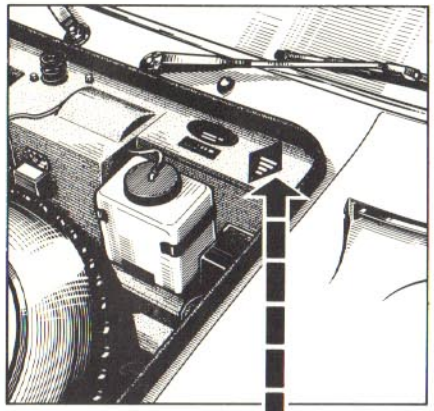
130.01 B

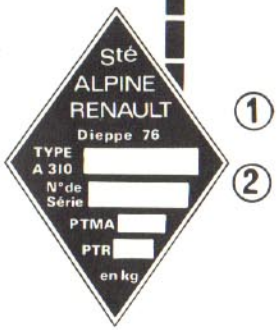
130.50 B

94
120
130

© ALPINE-RENAULT 1972

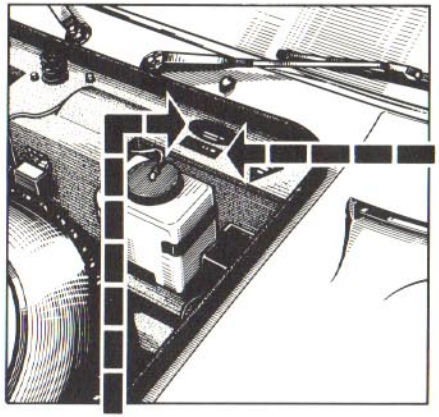
02.01
B P.R. 955

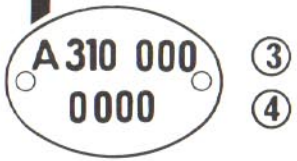




①

②





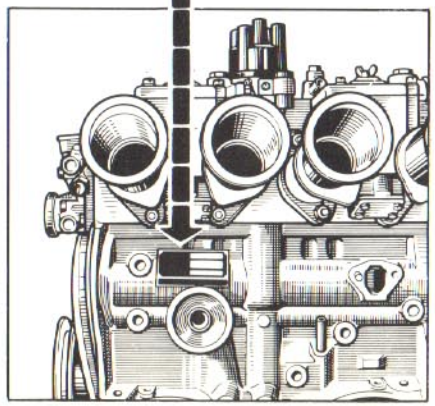
③

④

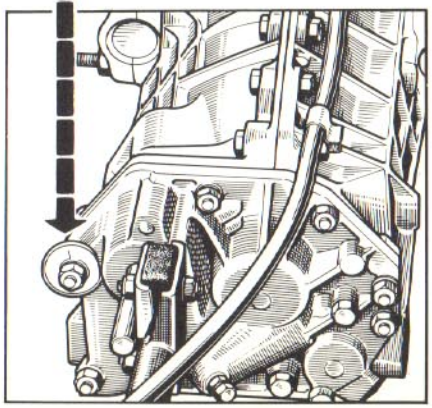
Le numéro d'identification de peinture
Lacknummer
El número de identificación de la pintura
Il numero d'identificazione della vernice
Het laknummer
The paint identification number

0-0-00

⑤



⑤



© ALPINE-RENAULT 1972

02.02
A P.R. 955

①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
0000XX	VEH. n° 0...	CAR. n° 0...	/0...	MOT. n° 0...	80 23 060 152	43.30 C P.R. 0..

FRANÇAIS

POUR COMMANDER DES PIECES DE RECHANGE, VEUILLEZ INDIQUER :

1. Le type du véhicule
2. Le numéro de fabrication du véhicule
3. Le numéro de l'équipement
4. Le numéro de fabrication de carrosserie
5. Le numéro de fabrication de l'organe
6. Le numéro de la pièce
7. Facultatif : le numéro du catalogue, le numéro de la planche

Si les autres N^os du véhicule sont détruits : le numéro dans la série du type (voir carte de garantie)

ENGLISH

WHEN ORDERING SPARE PARTS, WILL YOU PLEASE MENTION :

1. The vehicle type
2. The vehicle manufacturing number
3. The version number
4. The body fabrication number
5. The unit manufacturing number
6. The part number
7. And optionally : the catalogue number and page number

If the other vehicle numbers have been destroyed, the chassis number (see guarantee card)

DEUTSCH

BEI DER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN IMMER ANGEBEN :

1. Der Typ des Fahrzeuges
2. Die Fabrikationsnummer des Fahrzeuges
3. Die Ausrüstungsnummer
4. Fabrikationsnummer der Karosserie
5. Die Fabrikationsnummer des Aggregates
6. Die Teilnummer
7. Wenn erforderlich : Die Nummer des Kataloges. Die Nummer der Bildtafel

Wenn die anderen Fahrzeugnummern nicht mehr zu ermitteln sind : die Fahrgestellnummer (siehe Garantiekarte)

ESPAÑOL

AL SOLICITAR PIEZAS DE REPUESTO, SIRVANSE INDICAR :

1. El tipo del vehiculo
2. El número de fabricación del vehiculo
3. El número de su equipo
4. El número de fabricación de carroceria.
5. El número de fabricación del órgano
6. El número de la pieza
7. Facultativo el número del catálogo, el número de la lámina

Si los otros N^os del vehiculo están destruidos : el número en la serie del tipo (véase el certificado de garantia)

ITALIANO

NELLE ORDINAZIONI DEI PEZZI DI RICAMBIO RICORDATE DI INDICARE :

1. Il tipo del veicolo
2. Il numero di fabbricazione del veicolo
3. Il numero d'ell equipaggiamento
4. Il numero di fabbricazione della carrozzeria
5. Il numero di fabbricazione dell'organo
6. Il numero del pezzo
7. Facoltativamente il numero di catalogo, il numero dell'illustrazione

Nel caso in cui gli altri Numeri del veicolo siano andati distrutti : il numero nella serie del tipo (vedere tessera di garanzia)

NEDERLANDS

GELIEVE BIJ HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN HET VOLGENDE OP TE GEVEN :

1. Het wagentype
2. Het fabricagenummer van de wagen
3. Het uitrustingsnummer
4. Het fabricagenummer van de carrosserie
5. Het fabricagenummer van het orgaan
6. Het onderdeelnummer
7. Naar goedvinden : het onderdelenboeknummer, het afbeeldingsnummer

Wanner de andere nummers van de wagen niet meer leesbaar zijn, moet opgegeven worden : het chassis-nummer (zie het garantiebewijs)

© ALPINE-RENAULT 1972

INTRODUCTION

Le présent document contient tous les ensembles et pièces détachées vendables en rechange ; il permet de déterminer avec précision leurs numéros et de les identifier facilement par les illustrations.

Ces ensembles et ces pièces sont répartis par **planches** suivant l'organe ou l'élément d'organe auquel ils se rattachent.

Chaque **planche est identifiée** par un numéro à 4 chiffres dont les deux premiers correspondent à un code organe déterminé ; elle peut être caractérisée par une variante ou un point de départ dans le cas où elle s'identifie avec une planche similaire.

Une planche se compose :

de l'illustration des pièces et ensembles de l'organe détaillé qui diffèrent de forme ; à chaque pièce illustrée correspond un ou plusieurs numéros de pièces caractérisés entre eux par une variante ou un signe codifié et, éventuellement, de **tableaux** comportant des renseignements complémentaires tels que points de départ et consignes. Ces tableaux figurent soit en bas de l'illustration, soit sur une page annexe à l'illustration.

Remarque : la signification des signes et expressions codifiés utilisés dans chaque planche, est indiquée dans la planche n° 05-01...

Certaines pièces (vis, rondelles, écrous....) sont vendues en quantités déterminées (collections) sous un numéro nouveau, voir planche 94.01

Un répertoire des planches illustré indique sous chaque vignette représentée le numéro de planche à consulter.

Un répertoire numérique en fin de catalogue donne la correspondance entre les numéros de pièces et les numéros de planches ainsi que les quantités de pièces par véhicule dans la planche considérée.

Le document « P.R. 830 Renault » donne les caractéristiques des numéros de la boulonnerie normalisée.

UTILISATION

Détermination du numéro d'une pièce connaissant la nature de celle-ci :

1. Rechercher dans le **répertoire** des **planches** la planche correspondant à l'organe ou l'élément d'organe auquel cette pièce peut se rattacher.
2. Compulser le catalogue pour y retrouver cette planche en tenant compte éventuellement, du point de départ ou de la variante caractérisant la planche.
3. La planche étant déterminée, rechercher l'illustration de la pièce désirée.

A cette illustration correspond un ou plusieurs numéros. Choisir celui qui convient, compte tenu des signes ou expressions codifiés les caractérisant.

Les renvois numériques ou alphabétiques affectés aux numéros de pièces, assurent la liaison entre ces numéros et les renseignements complémentaires contenus dans les tableaux situés soit en bas de l'illustration soit en page annexe.

Vérification, par les Succursales, Concessionnaires ou Centres importateurs, **d'un bon de commande**, rédigé par un Agent ou un client ayant utilisé la documentation en sa possession.

1. Rechercher dans le **répertoire numérique**, au numéro de pièce donné par le bon de commande, les numéros de planches correspondantes.
2. Consulter ces planches pour vérifier si le numéro de pièce est bien celui qui convient compte tenu des points de départ affectés à ce numéro et du numéro de véhicule ou d'organe pour lequel la pièce est commandée.

Identification par l'illustration d'une pièce dont on connaît le numéro.

1. Rechercher dans le répertoire numérique, au numéro de pièce donné, le numéro des planches correspondantes.
2. Consulter ces planches.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Voir les tarifs de pièces de rechange.

© ALPINE-RENAULT 1972

03.01

UTILISATION
ANVENDELSE
GEBRAUCHSANWEISUNG
USE
MODO DE EMPLEO
USO DEL CATALOGO
GEBRUIKSAANWIJZING
ANVÄNDNING

INTRODUCTION

This document contains all the assemblies and parts sold as spares; it enables one to determine with precision their numbers and to identify them easily by the illustrations.

These assemblies and these parts are set out in illustrated **plates** according to the unit or sub-assembly to which they belong. Each **plate** is identified by a four figure number, the first two of which correspond to a specified unit code; it may be distinguished by a variant or a starting point in the case where it is identifiable with a similar plate.

A plate consists of:

the illustration of parts and assemblies of the unit shown which differ in shape; one or several numbers correspond to each part illustrated and these are distinguished one from the other by a variant or symbol and if necessary **tables** showing additional imformation such as starting points and instructions. These tables are found on the bottom of the illustration or on a page added to the illustration.

Note: the meanings of the symbols and coded expressions used on each plate are listed on Plate No. **05**.01...

Some parts (bolts, washers, nuts....) are sold in fixed quantities (sets) under a new Part Number, see plate 94.01

A list of illustrated plates gives the Plate Number to refer to under each square.

A numerical index at the end of the catalogue gives the relationship between the part numbers and the plate numbers also the parts quantity required per vehicle in the plate concerned.
(The « Renault — P.R. 830 » catalogue gives the specifications for all the standard bolt part numbers).

USE

Ascertaining a part Number knowing the nature of this part:

1. In the **plate index,** find the plate corresponding to the unit or sub-assembly to which this part may be attached.
2. Consult the catalogue to find this plate, when necessary taking into account the starting point or the variant distinguishing this plate.
3. Having found the plate, look for the illustration of the desired part. One or several numbers correspond to this illustration; choose the suitable number, taking into account code signs or expressions which distinguish them.

The numerical or alphabetical reference marks added to the part number, ensure the connection between these numbers and the additional information appertaining to them, included in the tables found at the bottom of the illustration or on the additional page.

Checking by Branches, Distributors or Importation Centres **of an Order Form** which has been filled in by an Agent or by a client using the documents in his possession.

1. In the **numerical index,** at the part number indicated on the order form, find the corresponding plate numbers.
2. Examine these plates to check that the part number given is correct taking into account the starting points added to this number and the number of the vehicle or unit for which the part has been ordered.

Identifying by the illustration a part the number of which is known.

1. In the numerical index, at the given part number find the corresponding plate numbers.
2. Consult these plates.

GENERAL SALES CONDITIONS

See the spare parts price lists.

VORWORT

Die vorliegende Ausgabe enthält alle montierten Einzelteile, die als Ersatzteile verkäuflich sind. Sie ermöglicht es, die Nummern mit Genauigkeit zu bestimmen und sie anhand der Abbildungen zu identifizieren.

Diese Aggregate und Teile sind in **Bildtafeln** aufgeteilt, und zwar ihrer Zugehörigkeit entsprechend.

Jede **Bildtafel** ist mit einer vierstelligen Nummer versehen, wovon die ersten zwei Ziffern einem bestimmten Organ-Schlüssel entsprechen ; sie kann durch eine Variante oder einen Ausgangspunkt der Ersatzteilnummer gekennzeichnet sein, wenn sie mit einer gleichartigen Bildtafel übereinstimmt.

Eine **Bildtafel** setzt sich zusammen aus : den Abbildungen der Aggregate und Teile, die in der Form voneinander abweichen; jedem dargestellten Teil entsprechen eine oder mehrere Teilnummern, untereinander gekennzeichnet durch eine Variante oder ein verschlüsseltes Zeichen, sowie gegebenenfalls Tabellen mit zusätzlichen Angaben wie z.B. Ausgangspunkt einer Ersatzteilnummer und besondere Hinweise. Diese **Tabellen** sind entweder unten auf der Bildtafel oder aber auf einer gesonderten Anhangseite aufgeführt.

Anmerkung: Die Erklärung der verschlüsselten Zeichen und Ausdrücke, die auf den Bildtafeln erscheinen, finden Sie auf Seite **05**.01...

Einige Teile (Schrauben. Unterlegscheiben, Muttern....) werden unter neuer Bestellnummer nur in Verpackungseinheiten geliefert, siehe Seite 94.01

Auf einem Bildverzeichnis finden Sie unter der Umrisszeichnung der einzelnen Aggregate die Nummer der Bildtafel, auf der die entsprechenden Teile zu finden sind.

Am Ende des Kataloges finden Sie ein numerisches Sachregister nach Teilnummern mit den dazugehörenden Bildtafeln sowie der Anzahl gleicher Teile pro Fahrzeug auf der Bildtafel.

(Ausgenommen sind die Nummern des genormten Schraubenzubehörs, die dem Katalog PR 830 zu entnehmen sind.)

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bestimmung der Nummer eines Teiles, dessen Beschaffenheit bekannt ist :

1. Im **Bildtafelverzeichnis** die Nummer der Bildtafel suchen, zu der das Teil oder Aggregat gehört.

2. Im Katalog diese Bildtafel nachschlagen und gegebenenfalls die Variante oder den Ausgangspunkt, die die Bildtafel kennzeichnen, berücksichtigen.

3. Für das Teil sind — auf der Bildtafel — eine oder mehrere Nummern angegeben. Bei der Wahl der richtigen Nummer sind eventuelle verschlüsselte Zeichen und Ausdrücke zu berücksichtigen. Anstelle der Ersatzteilnummer erscheint sehr oft eine einzelne Zahl. Dieselbe wird unten auf der Bildtafel wiederholt **und** weist auf zusätzliche Angaben hin.

Prüfen eines Bestellscheines, den ein Unterhändler oder Kunde mit der ihm zur Verfügung stehenden Fachliteratur (Katalog usw.) ausgestellt hat.

1. Im numerischen Sachregister unter der auf dem Bestellschein angegebenen Teilnummer die entsprechende Bildtafel suchen.

2. Die Bildtafel aufschlagen und prüfen, ob die angegebene Nummer richtig ist. Daher müssen die vorher schon genannten besonderen Hinweise beachtet werden.

Identifizierung eines Teiles, dessen Nummer bekannt ist, anhand der Abbildung :

1. Im numerischen Sachregister unter der bekannten Teilnummer die Nummer der entsprechenden Bildtafel heraussuchen.

2. Diese Bildtafel zu Rate ziehen.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Siehe Ersatzteil-Preisliste.

© ALPINE-RENAULT 1972

INTRODUCCION

Este documento contiene todos los conjuntos y las piezas sueltas vendidas como repuestos; con él. los números se hallan con precisión y por medio de las láminas se les puede identificar con toda facilidad.

Estos conjuntos y piezas van repartidos por **láminas,** según el órgano o el elemento de órgano al que pertenecen.

Todas las **láminas** llevan un número de cuatro cifras, las dos primeras de las cuales corresponden a la anotación codificada del órgano; cuando la lámina pueda confundirse con otra similar, lleva especificada la variante en cuestión o el número del punto de partida.

Una lámina se compone :

de la ilustración de las piezas y conjutos del órgano detallado que difieren de forma ; a cada pieza ilustrada corresponde uno o varios números de piezas que se caracterizan entre ellos por una variante o un signo codificado y, eventualmente, de cuadros en los que se indican informaciones complementarias tales como puntos de partida y consignas. Estos **cuadros** figuran, ya sea debajo de la ilustración, ya sea en una página anexa a la ilustración.

Observación : la significación de los signos y expresiones codificados utilizados en cada lámina, va indicada en la lámina n° **05**.01...

Ciertas piezas (tornillos, arandelas, tuercas, etc.) son vendidas por cantidades determinadas (colecciones) bajo un número nuevo, ver la lámina 94.01

Un repertorio de las láminas ilustradas indica, debajo de cada figura representada el número de la lámina que hay que consultar.

Al final del catálogo existe un **repertorio númerico** que indica la correspondencia entre los números de las piezas y los números de las láminas, así como las cantidades de piezas por vehiculo en la lámina considerada (El documento « P.R. 830 Renault » da las caracteristicas de los números de la tornilleria normalizada).

MODO DE EMPLEO

Determinación del número de una pieza, conociendo la naturaleza de la misma :

1. Buscar en la **lista de láminas,** la lámina correspondiente al órgano o al elemento de órgano al que la pieza puede pertenecer.

2. Consultar el Catálogo y buscar la lámina, teniendo en cuenta en caso preciso, el punto de partida o la variante caracteristica de la lámina.

3. Una vez encontrada la lámina, buscar la ilustración de la pieza deseada. A esta ilustración corresponde uno o varios numeros; elegir entre ellos el que conviene, habida cuenta de los signos o expresiones convencionales que le acompañan. Las citas numéricas o alfabéticas que acompañan al número de pieza sirven para unirlo a los informes complementarios que le conciernen ; estos informes se hallan en la parte inferior de la página o en hoja anexa (cuadros).

Verificación por las Sucursales, Concesionarios o los Centros Importadores, **de un vale de pedido,** redactado por un agente o un cliente, a base de la documentación que posee.

1. Buscar en la **lista numérica,** en el número de pieza señalado por el pedido, las números de las láminas correspondientes.

2. Consultar las láminas para comprobar si el número de la pieza es el que conviene, habida cuenta de los puntos de partida correspondientes a ese número y del número del vehiculo o del órgano para el que se pide la pieza.

Identificación por la ilustración de una pieza cuyo número se conoce.

1. Buscar en la lista numérica, en el número de pieza dado, el número de las láminas correspondientes.

2. Consultar estas láminas.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Véanse las tarifas de las piezas de recambio.

PREMESSA

La presente raccolta contiene tutti i gruppi e i pezzi staccati, venduti come ricambi ; permette di determinare con precisione i loro numeri e identificarli facilmente per mezzo delle illustrazioni. Questi gruppi e questi pezzi sono ripartiti per **Tavole** secondo l'organo o l'elemento di organo al quali si riferiscono.
Ogni **Tavola** è identificata da un numero a 4 cifre delle quali le prime due corrispondono ad un determinato gruppo di organi ; può essere caratterizzata da una variante od un punto di partenza nel caso in cui essa si identifichi con una tavola analoga.

Una tavola si compone :
dell'illustrazione dei particolari e dei complessivi dell'organo particolareggiato che si differenziano dalla forma ; ad ogni particolare illustrato corrisponde uno o più numeri di particolari caratterizzati tra loro da una variazione o da un segno codificato e, eventualmente, da **tabelle** che contengono informazioni complementari come dei punti di partenza e delle istruzioni. Queste tabelle si trovano sia sotto l'illustrazione, sia su una pagina allegata all'illustrazione.
Osservazione: il significato dei segni e delle espressioni codificati utilizzati su ogni tavola è indicato nella tavola n. **05**-01... .
Alcuni particolari (viti, rondelle, dadi....) sono venduti in determinate quantità (collezioni) con un nuovo numero, vedi tavola 94.01
Una rubrica delle tavole illustrate indica sotto ogni disegno il numero della tavola in riferimento.
Un riepilogo numerico alla fine del catalogo segnala la corrispondenza tra i numeri dei particolari ed i numeri delle tavole così come i quantitativi dei particolari per veicolo sulla tavola considerata. (Il documento « P.R. 830 Renault » dà le caratteristiche dei numeri della bulloneria normalizzata).

USO DEL CATALOGO

Determinazione del numero di un pezzo conoscendo la sua natura :
1. Cercare nell'**indice** delle **tavole**, la tavola corrispondente all'organo o all'elemento di organo al quale questo pezzo può riferirsi.
2. Consultare il Catalogo per trovare questa tavola tenendo conto eventualmente, del punto di partenza o della variante che caratterizza la tavola.
3. Determinata la tavola, cercare l'illustrazione del pezzo desiderato. A questa illustrazione corrispondono uno o più numeri; scegliere quello che conviene, tenendo conto dei segni od espressioni codificate che li caratterizzano. I rinvii numerici od alfabetici in corrispondenza del numero del pezzo, assicurano il collegamento fra questi numeri e le informazioni complementari che vi si riferiscono, contenuti nelle tabelle situate sia in calce all'illustrazione, sia nella pagina allegata.
Verifica, da parte delle Succursali, Concessionari o Centri Importatori, **di un buono di ordinazione,** redatto da un Agente o da un cliente che avrebbe usato la documentazione in suo possesso :
1. Cercare nell'**Indice numerico,** al numero di pezzo dato dal buono di ordinazione, i numeri delle tavole corrispondenti.
2. Consultare queste tavole per controllare se il numero del pezzo è quello che corrisponde tenendo conto dei punti di partenza attribuiti a questo numero e del numero del veicolo o dell' organo per il quale il pezzo è stato ordinato.
Identificazione per mezzo dell'illustrazione di un pezzo del quale si conosce il numero :
1. Cercare nell'indice numerico, al numero di pezzo dato, il numero delle tavole corrispondenti.
2. Consultare queste tavole.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Vedi tariffa pezzi di ricambio.

© ALPINE-RENAULT 1972

03.03

UTILISATION
ANVENDELSE
GEBRAUCHSANWEISUNG
USE
MODO DE EMPLEO
USO DEL CATALOGO
GEBRUIKSAANWIJZING
ANVÄNDNING

INLEIDING

In deze catalagus zijn alle onderdeelgroepen en afzonderlijke onderdelen vermeld welke voor repartiedoeleinden worden verkocht. De onderdelen zijn met de juiste nummers aangeduid en kunnen aan de hand van de afbeeidingen gemakkelijk worden geidentificeerd. De onderdeelgroepen en afzonderlijke onderdelen zijn in elke **plaat** gegroepeerd volgens het orgaan of deel van het orgaan waartoe zij behoren. Iedere **plaat** is aangeduid met een nummer van vier cijfers, waarvan de eerste twee cijfers corresponderen met een code voor het betreffende orgaan. Hiervan kan zijn afgeweken in geval de aanduiding betrekking heeft op een overeenkomstige plaat.
Een bladzijde bestaat uit :
Een afbeelding van de onderdelen en de samenstellende onderdelen van een onderdeelgroep die een verschillende vorm hebben; bij ieder afgebeeld onderdeel behoren een of meerdere nummers.
Bij meerdere nummers wordt een codeteken gebruikt om het verschil aan te geven. In een **tabel** staan eventueel aanvullende gegevens zoals beginnummers en aanwijzingen, deze tabel staat of onderaan of op de volgende bladzijde.
Opmerking : de verklaring van de gebruikte codetekens en afkortingen wordt op blz **05**-01 gegeven.
Bepaalde onderdelen (bouten, ringen, moeren....) worden per vaste hoeveelheid (zakje) verkocht onder een nieuw nummer, zie bladzijde 94.01
In de **inhoudsopgave** wordt onder iedere afbeelding het nummer van de bijbehorende bladzijde genoemd.
Met de **numerieke opgave** achterin het boek kunt u verband leggen tussen de onderdeelnummers, de afbeelding en het aantal van deze onderdelen op de betreffende bladzijde.
In de P.R. 830 Renault worden de gegevens en nummers van bouten en moeren genoemd.

GEBRUIKSAANWIJZING

Bepalen van het onderdeelnummer wanneer de soort van het onderdeel bekend is.
1. Zoek in de **inhoudsopgave** de **plaat** welke betrekking heeft op het orgaan waarvan het betreffende onderdeel deel uitmaakt.
2. Zoek in de catalogus deze plaat op, rekening houdend met eventueel afwijkende gegevens, zoals begin van uitgave en afwijkende aanduiding welke de plaat kenmerken.
3. Wanneer de plaat gevonden is, zoekt men daarin de afbeelding van het gewenste onderdeel op. Bij deze afbeelding staan één of meer nummers; kies hieruit het juiste nummer, rekening houden met de kenmerkende codemerktekens of aanduidingen. De aanduidingen in cijfers of letters bij het onderdeelnummer verwijzen naar de aanvullende nummers en aanwijzingen (indien van toepassing), welke zijn vermeld in de tabellen onder de plaat of op de tegenoverliggende bladzijde.
Controle door de filialen, agenten of importeurs **van een bestelbon**, opgesteld door een subagent of een client, die gebruik heeft gemaakt van de in zijn bezit zijnde documentatie.
1. Zoek in de **nummerieke inhoudsopgave** aan de hand van het in de bestelbon gegeven onderdeelnummer de betreffende plaatnummers op.
2. Raadpleeg de platen om te controleren of het opgegeven onderdeelnummer wel het juiste is, rekening houdend met begin van uitgave van het nummer en het wagennummer of nummer van het orgaan waarvoor het onderdeel wordt besteld. **Identificatie van een onderdeel aan de hand van de afbeelding,** wanneer het onderdeelnummer bekend is.
1. Zoek het nummer van de betreffende platen aan de hand van het juiste onderdeelnummer in de nummerieke inhoudsopgave.
2. Raadpleeg de platen.

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

Zie de onderdelentarievenlijsten.

05.01
A P.R. 955

	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPANOL	NEDERLANDS
	ENGLISH		ITALIANO	
	Véhicule ou tracteur agricole.	PKW-LKW oder Ackerschlepper.	Vehiculo o tractor agrícola.	Auto of landbouwtrekker.
	Vehicle or agricultural tractor.		Veicolo motore o trattore agricolo.	
	Moteur.	Motor.	Motor.	Motor.
	Engine.		Motore.	
	Boite pont ou boite de vitesse.	Getriebe-Differential oder Wechselgetriebe.	Caja-puente o caja de cambios.	Versnellingsbak/differentieel of versnellingsbak.
	Gearbox-Transmission or gearbox.		Scatola differenziale o scatola cambio.	
	Vitres incolores	Farblosen Scheiben	Lunas incoloras.	Heldere ruiten
	Clear glass		Cristalli incolori	
	Vitres teintées	Getönten Scheiben	Lunas de color.	Gekleurde ruiten
	Tinted glass		Cristalli colorati	
.../000	Numéro d'équipement.	Ausrüstungsnummer.	Número de su equipo.	Uitrustingsnummer.
	Equipment version number.		Numero di equipaggiamento	
	Mauvaises routes.	Schlechte Strassen.	Malas carreteras.	Voor slechte wegen.
	Bad roads.		Cattive strade.	
	Bonnes routes	Normalausführung	Buenas carreteras	Goede wegen
	Good road.		Strade buone	
	Équipement facultatif.	Ausrüstung nach Wunsch.	Equipo opcional.	Behoort niet tot de standaard-uitrusting.
	Optional equipment.		Equipaggiamento facoltativo.	
	Admission.	Einlass.	Admisión.	Inlaat.
	Inlet.		Aspirazione.	

© ALPINE-RENAULT 1972

05.02
A P.R. 955

	Échappement.	Auspuff.	Escape.	Uitlaat.
	Exhaust.		Scarico.	
1	1 re vitesse.	1. Gang.	1ª velocidad.	1e versnelling.
	1st speed.		1a velocità.	
2	2e vitesse.	2. Gang.	2ª velocidad.	2e versnelling.
	2nd speed.		2a velocità.	
3	3e vitesse.	3. Gang.	3ª velocidad.	3e versnelling.
	3rd speed.		3a velocità.	
4	4e vitesse.	4. Gang.	4ª velocidad.	4e versnelling.
	4th speed.		4a velocità.	
5	5e vitesse.	5. Gang.	5ª velocidad.	5e versnelling.
	5th speed.		5a velocità.	
1-2	1re et 2e vitesses.	1. und 2. Gang.	1ª y 2ª velocidades.	1e en 2e versnelling.
	1st and 2nd speeds.		1a e 2a velocità.	
3-4	3e et 4 vitesses.	3. und 4. Gang.	3ª y 4ª velocidades.	3e en 4e versnelling.
	3rd and 4th speeds.		3a e 4a velocità.	
R	Marche arrière.	Rückwärtsgang.	Marcha atrás.	Achteruit.
	Reverse.		Retro marcia.	
10	Denture extérieure : Nombre de dents. (exemple 10 dents)	Äussere Verzahnung : Anzahl der Zähne (Beispiel : 10 Zähne)	Dentado exterior : Número de dientes (ejemplo : 10 dientes)	Uitwendige vertanding : Aantal tanden (voorbeeld : 10 tanden)
	External teeth : Number of teeth (For Example : 10 teeth)		Dentatura esterna : numero dei denti (esempio : 10 denti)	
10	Denture intérieure : Nombre de dents. (exemple 10 dents)	Innere Verzahnung : Anzahl der Zähne (Beispiel : 10 Zähne)	Dentado interior : Número de dientes (ejemplo : 10 dientes)	Inwendige vertanding : Aantal tanden (voorbeeld : 10 tanden)
	Internal teeth : Number of teeth (For Example : 10 teeth)		Dentatura interna : numero dei denti (esempio : 10 denti)	

© ALPINE-RENAULT 1972

05.03
A P.R. 955

	Nombre de dents.	Anzahl der Zähne.	Número de dientes.	Aantal tanden.
	Number of teeth.		Numero di denti.	
	Son aigu.	Hohe Tonlage.	Sonido agudo.	Hoge toon.
	High pitch.		Suono acuto.	
	Son grave.	Tiefe Tonlage.	Sonido grave.	Lage toon.
	Low pitch.		Suono grave.	
7	Sellerie Simili.	Kunstleder-bezug	Tapizado simili-cuero	Kunstleren bekleding
	Leathercloth upholstery		Rivestimento similpelle	
8	Sellerie Tissu	Stoff-bezug	Tapizado paño	Stoffen bekleding
	Cloth upholstery		Rivestimento panno	
10	Moquette.	Boden- und Sitzverkleidungsplüsch.	Alfombrilla.	Pluche-weefsel.
	Carpeting.		Moquette.	
11	Feutre.	Filz.	Fieltro.	Vilt.
	Felt.		Feltro.	
13	Sellerie Cuir.	Leder-bezug	Tapizado cuero	Leren bekleding
	Leather upholstery		Rivestimento pelle	
	Repère couleur	Farbmarkierung	Señal color	Kleurmerkteken
	Colour mark		Riferimento colore	
1	Chrome	Chrom	Cromo	Chroom
	Chrome		Cromo	
2	Or	Gold	Oro	Goudkleurig
	Gold		Oro	

© ALPINE-RENAULT 1972

05.04
A P.R. 955

3	Blanc	Weiss	Blanco	Wit
	White		Bianco	
4	Gris moyen	Mittelgrau	Gris intermedio	Grijs
	Medium grey		Grigio medio	
5	Noir	Schwarz	Negro	Zwart
	Black		Nero	
6	Bleu moyen	Mittelblau	Azul intermedio	Middel blauw
	Medium blue		Blu medio	
7	Bleu clair	Hellblau	Azul claro	Licht blauw
	Light blue		Blu chiaro	
8	Vert moyen	Mittelgrün	Verde intermedio	Middel groen
	Medium green		Verde medio	
9	Vert clair	Hellgrün	Verde claro	Licht groen
	Light green		Verde chiaro	
10	Vert olive	Olivgrün	Verde oliva	Olijf groen
	Olive green		Verde oliva	
11	Jaune	Gelb	Amarillo	Geel
	Yellow		Giallo	
12	Orange	Orange	Naranja	oranje
	Orange		Arancione	
13	Marron fonce	Dunkelbraun	Marrón oscuro	donker bruin
	Dark maroon		Marrone scuro	

© ALPINE-RENAULT 1972

05.05
A P.R. 955

14	Marron clair	Hellbraun	Marrón claro	Licht bruin
	Light maroon		Marrone chiaro	
15	Beige moyen	Mittelbeige	Beige intermedio	Beige
	Medium beige		Beige medio	
16	Rouge moyen	Mittelrot	Rojo intermedio	Middel rood
	Medium red		Rosso medio	
17	Rose	Rosa	Rosa	Rose
	Pink		Rosa	
18	Violet	Lila	Violeta	Paars
	Violet		Viola	
19	Mauve	Fliederfarben	Malva	Donker paars
	Mauve		Lilla	
20	Rouge foncé	Dunkelrot	Rojo oscuro	Donker rood
	Dark red		Rosso scuro	
21	Gris clair	Hellgrau	Gris claro	Licht grijs
	Light grey		Grigio chiaro	
22	Gris foncé	Dunkelgrau	Gris obscuro	Donker grijs
	Dark grey		Grigio scuro	
23	Beige clair	Hellbeige	Beige claro	Licht beige
	Light beige		Beige chiaro	
24	Beige foncé	Dunkelbeige	Beige obsuro	Donker beige
	Dark beige		Beige scuro	

© ALPINE-RENAULT 1972

05.06
A P.R. 955

25	Marron moyen	Mittelbraun	Marrón intermedio	Bruin
	Medium maroon		Marrone medio	
A	Ampère.	Ampere.	Amperio.	Ampère.
	Ampère.		Ampere.	
Ah	Ampère-heure.	Amperestunde.	Amperio-Hora.	Ampère-uur.
	Amp/hour.		Ampere-ora.	
V	Volts.	Volt.	Voltio.	Volt.
	Volts.		Volt.	
W	Watt.	Watt.	Vatio.	Watt.
	Watt.		Watt.	
	Les poids et mesures sont indiqués en système métrique.	Gewichte und Längenmasse sind nach dem Dezimalsystem aufgeführt.	Los pesos y medidas se indican en el sistema métrico.	Maten en gewichten zijn in metrische waarden opgegeven.
	Weights and measures are in metric units.		I pesi e le misure sono indicati secondo il sistema metrico.	
	Les cotes non suivies de symbole sont en millimètres.	Masse ohne Einheitsangabe sind in Millimetern ausgedrückt.	Las cotas no seguidas de simbolo indican milimetros.	De maten waar geen teken achter staat zijn in millimeters.
	Those dimension which have no following symbol are in millimetres.		Le quote non seguite dal simbolo sono in millimetri.	
†	Pièce à épuiser.	Auslaufende Teile.	Pieza que hay que agotar.	Onderdeel komt te vervallen ; levering zolang de voorraad strekt.
	Use up stock.		Pezzo da esaurire.	
†	Après épuisement, prévoir.	Nach Auslaufen vorsehen.	Una vez agotada, prever.	Te gebruiken nadat de bestaande voorraad is uitgeput.
	After exhaustion of stock, supply.		Dopo esaurimento prevedere.	
	Voir planche ou voir page.	Siehe Bildtafel oder Seite.	Ver lámina o ver página.	Zie afbeelding of blz.
	" See plate " or " see page "		Vedere tavola o vedere pagina.	
	Pour.	Für.	Para.	Voor.
	For.		Per.	

© ALPINE-RENAULT 1972

05.07
B P.R. 955

	Sauf.	Ausser.	Excepto.	Uitgezonderd.
	Except.		Eccetto.	
	..... à	..... bis	..... a	..... tot .....
	..... to		..... a	
&	et	Und.	y	en.
	And.		e	
	Pièces à prévoir en supplément.	Teile zusätzlich vorzusehen.	Piezas suplementarias.	Aanvullend in voorraad te nemen onderdelen.
	Supplementary parts to be foreseen.		Pezzi da prevedere in supplemento.	
?=	Consignes d'interchangeabilité.	Anweisungen für die Auswechslung, symbolisiert durch.	Consignns de intercambiabilidad, simbolizadas por.	Aanwijzingen betreffende verwisselbaarheid, aangeduid door.
	Interchangeability instructions symbolised by.		Istruzioni per l'intercambiabilità simbolizzati da.	
0,00	Unité de vente.	Verkaufseinheit.	Unidad de venta.	Verkoopseenheid.
	Sold in following quantities.		Unità di vendida.	
0,00	Vente en longueur de fabrication.	Verkauf nach Fabrikationslängen.	Venta a la longitud de fabricación.	Verkoop in fabricagelengte.
	Sold in manufactured length.		Vendita in lunghezza di fabbricazione.	
≠	Ou bien.	Oder.	O bien.	Of wel.
	Or.		Oppure.	
%	Conditions spéciales d'échange	Spezial-Austauschbedingungen.	Condiciones generales de cambio.	Speciale ruil condities
	Special conditions for replacement.		Speciali condizioni per la sostituzione.	
	Emplacement du marquage sur l'ensemble ou la pièce.	Lage der Markierung am Teil oder an der Baugruppe.	Emplazamiento de la marca en el conjunto o en la pieza.	Plaats van het typeplaatje van de groep of het onderdeel.
	Position of the marking on the assembly or the part.		Spazio riservato al contrassegno di riferimento sul complessivo o sulla parte.	
☒	Pièces vendues en quantité déterminée Voir planche 94.01	Verkauf erfolgt in Verpackungseinheiten Siehe Bildtafel 94.01	Piezas vendidas por cantidad determinada Ver la lámina 94.01	Onderdelen die in een bepaalde hoeveelheid verkocht worden Zie afbeelding 94.01
	Parts sold in a fixed quantity See sheet 94.01		Particolari venduti in quantità determinata Vedi tavola 94.01	

© ALPINE-RENAULT 1972

05.08
B P.R. 955

	Mise à jour partielle	Teilnachtrag	Puesta al día parcial	
	Partial amendment		Aggiornamento parziale	
	Mise à jour totale	Gesamtnachtrag	Puesta al día total	
	Amended in full		Aggiornamento totale	
	Gratuit	Gratis	Gratuito	
	Free of charge		Gratuito	
	Payant	zahlend	De pago	
	Chargeable		A pagamento	
	Edition complémentaire	Zusätzliche Ausgabe	Edición complementaria	Aanvullende uitgave
	Complementary edition		Edizione complementare	
	Edition partielle	Tellauflage	Edición parcial	
	Partial edition		Edizione parziale	
	Edition totale	Gesamtauflage	Edición total	
	Full edition		Edizione totale	

© ALPINE-RENAULT 1972

05.40 B P.R. 955 R 0000 000 0000000 /000/000

Origine	Traduction Française	
België	Belgique	101
Bundesrepublik Deutschlands	Allemagne (Rép. Féd.)	120
France		100
Italia	Italie	102
Schweiz	Suisse	123

© ALPINE-RENAULT 1972

06. 01 ?=
A P.R. 955

22 Pour commander une pièce de garnissage, mentionner la référence et joindre un échantillon de garniture.

22 To order any lining part, give its reference and send in a sample.

22 Bei Bestellungen von Bezügen bitte Teile-Nr. angeben und Muster beifügen.

22 Para pedir una pieza de guarnicion, menciónese la referencia y enviése adjunta una muestra del tipo de guarnición.

22 Per ordinare un pezzo di lubrificazione, menzionare il riferimento ed accludere un campione di guarnizione.

22 Tem einde een versieringstuk te bestellen, verzoeke de referentie te vermelden en een versieringmonster bijtevoegen.

© ALPINE-RENAULT 1974